

LA PARÁFRASIS Y LA NOTICIA PERIODÍSTICA

Sumilla

Comprenderás que al expresar con textos escritos situaciones de la vida cotidiana, se pueden escribir textos muy distintos que se refieren a lo mismo. La paráfrasis es parte de tu actividad diaria y depende de la situación en que se requiere realizarla.

¿Qué aprenderé hoy?

- Comprender y aplicar el parafraseo de oraciones
- Diferenciar entre el uso denotativo y connotativo de las palabras
- Reconocer la crónica periodística y sus características textuales

Recursos

Papel, lápiz o lapicero

¿CÓMO EMPEZAMOS?

Instrucciones

- Observa las imágenes en la tabla de abajo. Trata de imaginar lo que sucede en cada una. Anota tus ideas, tal como se te van ocurriendo.
- Si ya terminaste, ahora revisa tus notas una con una, comparándola con la imagen, y, si es necesario corrige tus notas.
- Escribe una oración que describa cada una de las imágenes, algo como: “dos personas que conversan en una mesa, dentro de una casa con paredes de color amarillo”
- Revisa de nuevo y corrige.

Contenidos



Foto 1



Foto 2



Foto 3



Foto 4



Foto 5



Foto 6



Foto 7



Foto 8

FUENTES

<http://www.flickr.com/photos/iferrer/2144824831/>
<http://www.flickr.com/photos/dayangchi/2939067183/>
<http://www.flickr.com/photos/jlmara/155590848/>
<http://www.flickr.com/photos/rmeneses/1595622468/>

<http://www.flickr.com/photos/miguelveraleon/2902077200/>
http://www.flickr.com/photos/andrea_fregnani/2124169814/
<http://www.flickr.com/photos/heartindustry/522891546/>
<http://www.flickr.com/photos/89717784@N00/>

ACTIVIDADES

Instrucciones

- Ya tienes tu lista de oraciones. Ahora, te vas a olvidar lo que escribiste, por el momento.
- Ahora, vas a imaginar que eres un ser de otro mundo y que no sabes nada sobre los habitantes de la Tierra. Empezarás a observar cada foto como si no supieras nada de lo que ves y escribirás lo que te imaginas que sucede. Por ejemplo, “un par de seres con una cabeza y cuatro extremidades cubiertos

por telas de colores se miran entre sí con la boca abierta, separados por un objeto plano, dentro de un espacio rodeado por paredes de color amarillo”.

- Verifica que usas distintas palabras, es decir, repite la menor cantidad de palabras. En el ejemplo, sólo se repiten “paredes”, “color” y “amarillo”.
- Coloca tus oraciones en una tabla de tres columnas, en la columna 1 las oraciones del principio y en la columna 2, las últimas oraciones.
- En la tercera columna vas a escribir las palabras que son iguales (sustantivos, adjetivos y verbos, principalmente).

- ¿Te has dado cuenta de las diferencias?
- Estás realizando lo que se llama “paráfrasis”, estás “parafraseando” una oración con otra que se refiere a lo mismo, pero utiliza palabras distintas.
- ¿No has notado que cuando cambian tus sentimientos o emociones respecto de una situación no puedes decir lo mismo sobre ella? Si estás molesto con alguien, ya no dices que es “una persona perseverante” sino que es “terco, obstinado”.
- Eso significa que al hacer el parafraseo, escribes desde un punto de vista distinto, porque lo que piensas o sientes sobre la situación influye en lo que expresas.
- Por ello, ahora debes escribir sobre las mismas situaciones, siguiendo la indicación de cada recuadro.
- Por ejemplo: “un niño de seis años sentado en un banco mirando por la ventana”, desde el punto de vista de su madre puede ser “un niño espera a sus padres vigilando la ventana” o desde el punto de vista de otro niño de su edad: “él está mirando la ventana, está sentado”.

Contenidos

SITUACIONES



Escribe las paráfrasis desde el punto de vista que te indican

Una amiga que llega tarde

El mozo que las atiende

La esposa del señor

Una pediatra

SITUACIONES

Escribe las paráfrasis desde el punto de vista que te indican



Una compradora para los mismos pescados

El inspector de salud



Narrador del noticiero

Cuidador de las ruinas



Padre del niño

Un amigo del niño



La madre de la niña

El dueño del animalito

SITUACIONES



Escribe las paráfrasis desde el punto de vista que te indican

Un niño

Un adulto

La esposa del señor

El dueño del tractor

Instrucciones

- Lee el texto: “La paráfrasis y sus tipos” para que profundices en lo que has realizado.
- Analiza tus paráfrasis o paráfrasis y escribe a qué tipo pertenecen.
- Comparte con un compañero por turno, para que conversen sobre tus calificaciones.

Contenidos

Paráfrasis significa interpretar un texto ampliando la explicación del contenido para aclararlo y facilitar su comprensión.

Para realizar una paráfrasis, el primer paso es la comprensión del texto, la que se logrará por medio de una lectura activa. Es aconsejable que cuando vayamos a escribir el nuevo texto, tengamos a mano un buen diccionario y una lista de sinónimos (o un diccionario de sinónimos) para ir adquiriendo práctica paulatinamente. El vocabulario que el alumno maneje en forma cotidiana le será de gran utilidad para realizar este tipo de trabajo de redacción.

Ya que se realizó la lectura de análisis, nos debemos cuestionar sobre el mensaje esencial en el texto, para cambiar su forma, sacando las ideas principales que el autor maneje y explicarlas con amplitud por medio de ideas afines.

Pasos para realizar la paráfrasis de un texto

- Hacer una lectura de análisis del texto para apoderarse de las palabras, del contenido y descubrir su mensaje para reelaborarlo con fidelidad.
- Seleccionar las ideas principales, para después reproducirlas en una versión personal
- Explicarlas con ideas afines, haciendo uso de la sinonimia. El autor de la paráfrasis se debe limitar a una reproducción del texto; por ello, deberá abstenerse de emitir cualquier tipo de opiniones, puesto que su propósito es el de brindar, en forma breve, su propia versión del escrito.

Existen varios tipos de parafraseo, que vamos a definir a continuación, con ejemplos por cada uno, a partir de esta oración inicial:

Mañana, los habitantes del pueblo más alejado de esta zona de escasos recursos empezarán a construir una carretera con su propio esfuerzo y medios económicos, debido a la necesidad de abrir nuevos mercados para sus productos.

| TIPOS DE PARAFRASEO | EJEMPLOS |
|---|---|
| 1. Esencial: que solo se queda con el mínimo contenido y disminuye la cantidad de palabras u oraciones | <i>Los pobladores construirán ellos solos una carretera para mejorar su economía</i> |
| 2. Amplificativo: que además del contenido principal, agrega ideas que no se encuentran directamente en el texto original, a veces para aclarar (lo cual está bien) y a veces para expresar emociones o sentimientos personales (que cambia el sentido del texto original) | <i>Mañana, los habitantes del pueblo más olvidado de esta zona de pobreza nunca antes vista se emplearán con gran voluntad y alegría para construir una carretera con su propio esfuerzo y con materiales de la región y dinero aportado por ellos mismos, debido a la necesidad de abrir nuevos mercados para sus productos.</i> |
| 3. Funcional: es el parafraseo que se hace para definir mejor el significado del texto original en algún aspecto | <i>Debido a la falta de comunicación que no les permite conseguir nuevos compradores para sus productos, la gente de esta zona pobre construirá una carretera, y, como no han recibido recursos económicos ni materiales, esta vía de comunicación será hecha por ellos mismos, utilizando sus herramientas que usan para trabajar en el campo.</i> |

Instrucciones

- Podemos describir una situación para informar, sin agregar emociones, ni ideas propias del emisor ni otras intenciones. No es fácil y se requiere práctica, porque, como has visto, siempre expresamos nuestro punto de vista.
- Cuando sólo queremos informar, utilizamos las palabras por su característica de indicar o referir, como una flecha que apunta. Por ejemplo, la palabra “perro” indica o refiere a un animal de cuatro patas que ladra, pero a veces la usamos como insulto. Si la usamos para indicar, usamos la denotación de la palabra, si la usamos como insulto, usamos su connotación.
- Ahora, lee una noticia periodística, en la que la mayoría o todas las palabras se usan denotativamente o para referir.
- Después lee el texto “Las ranas son una plaga” y compara. Principalmente, fíjate si se usan las palabras de manera denotativa o connotativa, si sólo informan o también transmiten emociones o sentimientos

Contenidos

INVASIONES DE RANAS CAUSAN EL PÁNICO EN CHINA POR MIEDO A UN TERREMOTO

EFE | PEKÍN,

Actualizado Martes , 11-05-10 a las 15 : 24

Dos invasiones de diminutas ranas en menos de una semana han desatado el pánico en China por la creencia de que las migraciones de estos anfibios preceden un movimiento telúrico, según ha informado el diario Nuevo Pekín.

La última plaga se produjo en torno a un lago del distrito de Jiangnin, en la ciudad de Nankín, cuando unas 100.000 ranas de menos de dos centímetros de longitud invadieron las carreteras. Se dirigían juntas hacia una misma dirección. El pasado 5 de mayo, otra invasión de cerca de 10.000 ranas en la provincia suroccidental china de Sichuan, donde se produjo el sismo de 2008, provocó una alarma similar entre la población.

El rotativo pequinés recoge hoy la alarma que desató la última plaga entre la población local, después de que en el terremoto de Sichuan, del que mañana se cumplen dos años y que dejó 87.000 muertos y desaparecidos, se produjera una migración similar de anfibios previa al temblor.

Los expertos y sismólogos se han apresurado a negar esta relación, como Yang Jianjun, responsable de la administración local de sismología, que recuerda que Nankín no registra ningún temblor desde el que se produjo en el año 548, de 5.25 grados de magnitud. Yang explica que sí que es cierto que antes de un seísmo ciertos animales pueden mostrar un comportamiento anormal, pero que dichos comportamientos no siempre preceden a un terremoto, por lo que no se puede vincular.

Un fenómeno natural

Otro experto, el profesor Gao Guofu, de la Academia de Ciencias Biológicas de Nankín, señala que se trata de un fenómeno natural: "Hace dos días que ha llovido, el aire está fresco y soleado, por lo que es un buen momento para que las ranas salgan a tomar el sol". Añade Gao que, además, las ranas necesitan migrar en busca de un nuevo hábitat con alimentos cuando abandonan su fase de renacuajos.

Sin embargo, sí existen precedentes de un comportamiento extraño de anfibios ante un terremoto. Según investigadores de la Open University británica, los sapos comunes (Bufo bufo) abandonaron la zona del lago de San Ruffino, situada cerca de L'Aquila, en el centro de Italia, unos días antes de que se produjera el terremoto del 6 de abril del pasado año (5,8 grados en la escala de Richter), en el que registraron 294 muertos y 1.500 heridos.

<http://www.abc.es/20100511/ciencia-tecnologia-biologia/invasiones-ranas-causan-panico-201005111120.html> consultado el día 12 de mayo de 2010

Contenidos

Salen las ranas verdes del pantano,
con fétidos olores a metano.
Sus ojos son malévolos y fríos,
sólo de verlos dan escalofríos.
Sus patas son tentáculos viscosos,
y saltan dando ruidos horrorosos.
Y de noche se escuchan sus ronquidos,
como quejas de horror de los perdidos.
Dicen que cuando suenan hay temblores,
catástrofes, desastres y terrores,
por eso que al oírlas me da miedo,
quiero escapar pero no sé si puedo,
porque me quedo helado del espanto,
y ciego, mudo y sordo mientras tanto.
Las ranas son la plaga de este mundo,
un ser maligno, feo y nauseabundo.

Autor: JJLC



FOTO 1: <http://www.flickr.com/photos/crazypsi/2287115230/>
FOTO 2: <http://www.flickr.com/photos/duendecillo/452702364/>

¿Qué aprendimos hoy?

Instrucciones

- ¿Cuál es el punto de vista que utiliza el que escribe una noticia?
- Has descubierto que :
 - El periodista escribe como una persona común y curiosa, que desea saber todo lo importante e interesante de una situación, tanto sus causas como sus consecuencias.
 - También escribe para ser entendido por la mayor cantidad de personas, tratando de no expresar sentimientos, pero sí informar sobre las emociones o sentimientos de los que participan en el suceso.
 - La noticia debe ser fácil de leer y de repetir.
- Si esto es así, ¿cómo calificarías al siguiente texto?

Contenidos

AJEDREZ | CAMPEONATO DEL MUNDO

Anand reinará dos años más

El indio causa un drama nacional en Bulgaria tras ganar a Topálov por 6,5-5,5

LEONTXO GARCÍA - Sofía - 11/05/2010

La genialidad y entereza del indio Viswanathan Anand, de 40 años, residente en Collado Mediano (Madrid), se

impusieron (6,5-5,5) a la fogosidad del búlgaro Véselin Topálov, de 35, vecino de Salamanca. Este, héroe nacional de Bulgaria, perdió el control de los nervios en la última partida, que empezó con la ventaja de las piezas blancas y el marcador igualado. Su dramática derrota tiene el consuelo de 640.000 euros. Anand, campeón desde 2007, cobrará 960.000, una vez descontado el 20% de la Federación Internacional (FIDE).

"La amenaza es más fuerte que su ejecución", dejó dicho uno de los grandes sabios de la historia del ajedrez, Aaron Nimzóvich (1886-1935). Como Topálov reconoció en la conferencia de prensa posterior, la amenaza de tener que jugarse el título el jueves a partidas rápidas contra el genial Anand, que es, probablemente, el ajedrecista más rápido de todos los tiempos, hizo que el búlgaro adoptara una táctica suicida en la jugada 31, cuando aún disponía de defensas sólidas. El resto fue una ejecución despiadada.

En ese momento crítico, Aruna, la esposa de Anand, intentaba tapar sus nervios, con las manos cubriéndole la cara, en la oscuridad de la última fila del patio de butacas, asignada por la organización a las delegaciones de ambos finalistas para evitar cualquier contacto visual con los jugadores. Esta vez no ha habido sospechas de trampas con ayudas de computadoras porque el escenario estaba separado de los espectadores por una gigantesca cortina opaca, de modo que Anand y Topálov sólo veían oscuridad, pero sí podían ser observados por los aficionados.

La derrota de Topálov se mascaba, sus ayudantes habían desaparecido y entre el público reinaba la tristeza, en un silencio sepulcral. Tras unos cuantos movimientos desesperados, el búlgaro de Salamanca ofreció su mano a Anand en señal de rendición, y el silencio fue brutalmente roto por un grito estentóreo en alemán: "¡Ja! (¡Sí!)". Era Hans-Walter Schmitt, jefe de la delegación del indio, que reflejaba en un monosílabo la enorme tensión de tres semanas de competición y varios meses de preparación.

"Ha sido el duelo más intenso que he disputado en mi vida", reconoció Anand en cuanto tuvo un micrófono cerca. Y añadió: "Véselin es un luchador excepcional. De modo que esta mañana me he levantado con una mezcla de sensaciones opuestas. Podía ser el día más feliz de mi vida, o el más triste, o un simple aperitivo para el desempate de partidas rápidas del jueves. Lo que ha pasado es que mi rival no ha aguantado la tensión nerviosa en la última partida de un duelo agotador".

Ciertamente, el nivel de combatividad y emoción ha sido uno de los más altos en la secular historia de los Campeonatos del Mundo, sin un solo empate aburrido. Anand perdió con un mal juego el asalto inaugural, probablemente por los nervios del primer día. Pero ganó al día siguiente, empató la tercera partida y triunfó con una obra de arte en la cuarta. Sin embargo, el cansancio le pasó factura después, y Topálov lo aprovechó en la octava para igualar el marcador. Después de tres tablas consecutivas, Topálov tenía la gran oportunidad con las piezas blancas en la última, pero esa ventaja fue un bumerán por la tensión nerviosa, en un país donde el ajedrez es muy popular.

"¡Todas las cadenas de televisión indias han interrumpido sus programas para dar la noticia!", exclamó Aruna tras hablar con su familia por teléfono. Más de 15 siglos después de que, supuestamente, el ajedrez fuera inventado en India, un indio seguirá ocupando el trono a una edad, 40 años, supuestamente excesiva para tal honor.

http://www.elpais.com/articulo/deportes/Anand/reinara/anos/elpepudep/20100511elpepudep_21/Tes?print=1 consultado el 10 de mayo de 2010

¿A DÓNDE NOS LLEVA NUESTRO APRENDIZAJE?

Instrucciones

- Vas a buscar entre los textos que hayas leído o que quieres leer, un texto que te parezca difícil.
- Escribirás una paráfrasis para hacerlo más fácil de comprender, desde el punto de vista del profesor que quiere explicar a sus estudiantes, ustedes.
- Cuando termines, después de revisarla y corregirla varias veces, la intercambias con alguno de tus compañeros, pero no le des el texto original hasta que termine.
- Cuando termine de leer tu parafraseo, le pides que compare el texto original con tu texto y que te diga las diferencias que encuentra. Escribe notas de todo lo que te va diciendo. Piensa lo que te dice y si tienes que corregir para que se entienda mejor, hazlo, antes de intercambiar con otro compañero.
- Repite este trabajo tantas veces puedas hasta que tengas una excelente paráfrasis, que te servirá para comprender ese texto difícil.
- Aquí abajo encontrarás textos sugeridos para hacer este ejercicio, aunque es preferible que tú busques lo que te parecen a ti como difíciles.

Contenido

“La aritmética es sin duda una de las más antiguas de las ciencias. Los de dos fueron para nuestros antepasados los primeros instrumentos de cálculo, a esto se debe la base decimal de numeración utilizada por los egipcios quienes tenían un signo particular para representar cada unidad. Los fenicios, los griegos y los hebreos, empleaban como signos matemáticos las letras de sus alfabetos. Los conocimientos matemáticos de los griegos pasaron a los árabes, quienes introdujeron a Europa. Pitágoras y los sabios griegos posteriores a él fueron los que crearon la aritmética de hoy”.

<http://www.memo.com.co/fenonino/aprenda/castellano/castellano12.html>

“Un grupo de astrónomos de la Universidad de Hawai ha descubierto que el tamaño del Sol se ha mantenido notablemente constante durante los últimos doce años, una estabilidad que ni siquiera han sido capaces de cambiar las últimas tormentas solares de gran virulencia. En concreto, durante ese tiempo, su diámetro, de alrededor de 1.400.000 kilómetros, se ha modificado en menos de una parte entre un millón. «Esta constancia es incomprensible, dada la violencia de los cambios que vemos todos los días en la superficie del Sol y las fluctuaciones que se producen durante un ciclo solar de once años», ha explicado el astrónomo Jeff Kuhn, responsable de la investigación y director asociado del Instituto de Astronomía de la Universidad de Hawai (IFA).”

<http://www.abc.es/20100512/ciencia-tecnologia-espacio-sistema-solar/tamano-sorprende-cientificos-201005121741.html>

“Sólo sus tentáculos pueden medir más que un autobús. Y están armados con afilados garfios con los que, supuestamente, sujeta a sus víctimas para devorarlas. Nadie ha visto aún uno con vida, y todo lo que sabemos sobre *Mesonychoteuthis hamiltoni*, el mayor invertebrado que existe sobre la faz de la Tierra, procede de cadáveres de ejemplares juveniles que de tanto en tanto afloran a la superficie, o de restos sueltos de su anatomía. Y de testimonios de pescadores y marinos no comprobados científicamente y que llegan a hablar de terribles criaturas de hasta cincuenta metros de longitud. Ahora, una nueva investigación llevada a cabo por biólogos de las universidades de Lisboa y Rhode Island y publicada por el *Journal of the Marine Biological Association*, de Gran Bretaña, sugiere que esta enorme criatura marina podría no ser tan fiera y terrorífica como la pintan las leyendas, sino un gigante tranquilo y de movimientos lentos y perezosos. Algo que obligará a replantearse por completo su auténtico papel en el ecosistema en el que vive, entre mil y dos mil metros de profundidad bajo la superficie del Antártico.”

<http://www.abc.es/20100512/ciencia-tecnologia-biologia-vida-animal/calamar-colosal-monstruo-terrible-201005121049.html>